

# Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

## Acta de la Asamblea General Ordinaria

Berna, 27 de noviembre de 2015 (17.30-19.35)

El presidente, Harm den Boer, da la bienvenida a los socios presentes y comunica a la Asamblea las ausencias justificadas de Abdeslam Azougarh, Hugo Bizarri, Mariela de la Torre, Johannes Kabatek, Yvette Sánchez, Gustav Siebenmann y Antonio Sánchez Jiménez.

### 1. Aprobación del Orden del día

La Asamblea General Ordinaria (AGO) aprueba el Orden del día por unanimidad.

### 2. Aprobación del Acta de la Asamblea General de 2014

Dolores Philipps-López recuerda que había que enviar los datos faltantes sobre el ciclo de jornadas de 2014, coorganizadas entre la Sociedad de Americanistas y la sección de español de la Universidad de Ginebra y que fue subvencionada por la Sociedad Suiza de Americanistas (SSA) y la SSEH. El ciclo llevó por título «Procesos de la memoria en la historia y la literatura histórica.»

El acta de la Asamblea General se aprueba con una abstención.

### 3. Informe del Presidente

La Junta ha continuado sus funciones también en 2015, para Yvette Bürki, Elena Díez del Corral, Ángel Berenguer Amador y Harm den Boer ha sido el último año: dimiten en esta asamblea. Agradecemos a Elena Díez del Corral su trabajo de secretaria; hasta que por razones ajenas a su voluntad ha tenido que cesar sus actividades, también para la SSEH. Esperamos que Elena se recupere pronto y le deseamos todo lo mejor desde la Sociedad. Agradecemos, asimismo, a nuestro tesorero, Ángel Berenguer haber tomado el relevo y haber ejercido desde octubre la función de secretario, como ustedes habrán podido apreciar por todos los correos que nos ha enviado sobre las actividades en nuestros centros.

#### *Cambios en las universidades*

Felicitemos a Yvette Bürki por su nombramiento, a partir del 1 de febrero de 2015 como Profesora Titular de Lingüística en la Universidad de Berna.

Podemos felicitar asimismo a Adriana López Labourdette por su nombramiento como profesora asistente de estudios de Literatura y cultura latinoamericanos, a partir del 1 de febrero de 2016 en la misma Universidad.

En este año falleció nuestro socio Hans Hofstetter, que estudió en la Universidad de Basilea, con Germán Colón.

#### *Actividades patrocinadas por la SSEH*

La Academia, a través de la SSEH, ha contribuido a las siguientes actividades: el Coloquio “Formes et langages de la globalisation dans les littératures hispaniques contemporaine” organizado por la profesora Catalina Quesada de la Universidad de Berna, en 13 y 14 de marzo de 2014; el XXX Forum Junge Romanistik 2014, dedicado a los “Espacios en la Romania”, celebrado del 27 al 29 de marzo de 2014 en la Universidad de Berna, organizado por Melanie Würth, N. Chariatte, C. Fournier Kiss, A. Horak, E. Krakenberger, S. Natale y G. Scarano. Este coloquio fue cofinanciado por el Collegium Romanicum; el Coloquio internacional “Poésie, lexique et science aus Bas Baroque espagnol”, organizado por el profesor Juan Pedro Sánchez Méndez, de la Universidad de Neuchâtel, en 13 y 14 de

junio de 2014; el Coloquio “España y Marruecos”, (Jornadas Hispánicas de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos), 28-29 de noviembre de 2014, organizado por nuestro vicepresidente Marco Kunz de la Universidad de Lausana; El encuentro con el apoyo de la SAGW, SSEH, CSLS, IASH, Deutscher Romanisten-Verband y los tres institutos de lenguas románicas; el *Boletín Hispánico Helvético*: el volumen 23 con el dossier “Acontecimientos históricos y su productividad cultural”, el volumen 25 con el Dossier “Oscuridad y dificultad en los siglos de Oro” y el Premio de la SSEH.

#### *Otros hechos de importancia*

En 2015 se celebró una vez más una reunión de los Hispanistas Europeos, esta vez en Exeter, Inglaterra, a mediados del mes de abril. Nuestro presidente no pudo acudir al evento, pero acaba de volver del encuentro de hispanistas europeos, la invitado por la Asociación de Hispanistas Italianos, que empezó el 25.11 y tiene lugar hasta el día 28.11. inclusive

Participó además en el congreso de la AISPI (Asociación Italiana de Estudios Hispánicos), celebrado en Milán, desde el miércoles y que continuará hasta mañana sábado.

Hubo una mesa redonda donde todos los presidentes se expresaron sobre el futuro del hispanismo. Si, por una parte, se saluda el estado actual, también se ven riesgos, pues ha cambiado el perfil de estudios y el perfil de los profesores y hay que enfrentarse al futuro. Entre los asuntos que se discutieron figuraron los siguientes:

- Posibilidades de trabajo, y cómo aprender unos de otros
- Otros modelos de financiación y sus consecuencias
- Defensa de Humanidades ante la sociedad
- Posibilidades para jóvenes investigadores

Ha de señalarse también que ya está siendo implementada una read de Asociaciones de Hispanistas europeos, en un sentido literal, nos referimos a la convocatoria de incorporar enlaces a las otras sociedades de hispanistas europeos.

Entre varias propuestas embrionarias, una que sobresalió como particularmente interesante fue la de otorgar a cada sociedad un apoyo para que uno de los jóvenes hispanistas (doctorand@s) pueda asistir a un congreso de una sociedad hermana.

#### *Noticias relativas a la Academia de Ciencias Humanas y Sociales*

La reunión anual se llevó a cabo los días 23 y 24 de mayo de 2015 en Berna y pudieron asistir Harm den Boer en calidad de presidente y Marco Kunz como vicepresidente.

Los temas que se trataron fueron los siguientes: la encuesta, el debate sobre las humanidades y la iniciativa de la Academia de dar a conocer las Humanidades con manifestaciones monográficas, como en este año: *¿La Suisse, n'existe elle pas?* Para el año que viene, en esta misma línea, está planificada como tema la migración. En este marco, se invita a los socios a proponer una actividad (para el 2016). Tal vez sea más beneficioso si preparamos con un año más de antelación.

En cuanto a la reunión de delegados, se informa que nuestras propuestas fueron aceptadas.

Por lo que respecta a los subsidios, el rumbo marcado por la Academia es dar preferencia a la celebración de coloquios y otras reuniones científicas con un claro perfil multidisciplinario, es decir en colaboración con otras disciplinas/otras sociedades dentro de la SAGW: sólo las propuestas en ese sentido pueden contar con subvenciones (aparte de nuestras jornadas). Ello significa que sigue habiendo financiación disponible –casi sin restricciones– pero mucho menos para coloquios exclusivos del hispanismo.

#### **4. Informe del Tesorero (ejercicio de 2014)**

*Socios:*

Continúa la tendencia a la baja del número de socios de los últimos años. A finales de 2013, la SSEH contaba con 249 socios activos, mientras que a finales de 2014 eran 227. Se dieron de alta 8 socios; se dieron de baja 8; se dio de baja a 22 socios más de manera automática por no haber abonado las cuotas correspondientes a los últimos dos años.

#### *Balance:*

Como se puede ver en el balance, las entradas y salidas corresponden a los movimientos habituales de nuestra cuenta. La mayoría de las actividades fueron subvencionadas por la SAGW; la Sociedad actuó como intermediaria en la solicitud de financiación a la misma. Así se ve en el *Boletín Hispánico Helvético* (en el que figuran la subvención recibida, correspondiente a la segunda mitad de 2012 y a la primera de 2013, y los gastos desembolsados en 2014 por el segundo número de 2013 y por el primero de 2014) y en la colección Hispánica Helvética relativa a 2013. También figura la subvención a las Jornadas Hispánicas de 2013, en la que hay un pequeño gazapo, ya que la cantidad recibida por la Academia fue de 50 francos más (5.388,10 francos), suma esta que también fue abonada a los organizadores de las Jornadas. Como el mismo descuido aparece tanto en las entradas como en las salidas, las cuentas cuadran; la Academia, que es la otra entidad a la que afecta este asunto, tiene la información al respecto y está conforme.

En el capítulo de ingresos, hay que añadir que se registraron 65 francos en ventas del *BHH*.

Entre los gastos sin contribución de la Academia, figura la subvención a Hispánica Helvética de 2013 y la contribución extraordinaria para el Congreso sobre la Leyenda Negra de la que el Presidente informó en la Asamblea del año pasado.

El déficit de 2014 fue de 3.550,55 francos. Considerando las dos cuentas existentes (la postal y la de Crédit Suisse), el capital de la SSEH a finales de 2013 ascendía a 34.000,49 francos. Quiero agradecer el trabajo de las controladoras de cuentas, a saber, las profesoras Yvette Sánchez y Gabriela Cordone.

Tras el informe del Tesorero, Gabriela Cordone pregunta por qué no se concedió la subvención pedida por el grupo de Friburgo para la semana cultural hispana. Ángel Berenguer explica que la solicitud se trató en una reunión de la Junta Directiva (JD) y que esta no veía de forma clara para qué se pedía el dinero exactamente. Yvette Bürki añade que parecía pedirse el dinero para comida y que a la JD no le parecía un criterio válido. Se procede luego a votar el informe del Tesorero. Este se aprueba por unanimidad.

## **5. Informe de Hispanica Helvetica (HH)**

Toma la palabra en primer lugar Antonio Lara, quien recuerda a los socios que 2015 es un año especial para HH, ya que se cumplen 15 años de HH, colección que vio la luz precisamente en una AGO de la SSEH en Berna. Llama la atención sobre el hecho de que esta colección se creó con el fin de incentivar y dar difusión a los trabajos científicos de los hispanistas suizos, de modo que merece por parte de ellos mismos un mayor apoyo a la colección. Victoria Béguelin Argimon prosigue con el informe de HH: en 2015 se publicaron los volúmenes 26 y 27 de la colección. Se trata de las tesis de doctorado de Oxana Danilova, titulada «*Pa que veas que te pido perdón en delante de toda España.*» *Pragmalingüística y análisis del discurso en los diálogos del talk show televisivo: Diario de Patricia (2001-2011. Aproximaciones teóricas y análisis* (volumen 26), dirigida por Rolf Eberenz y Mariela de La Torre, que fue galardonada con el premio de la Facultad de Letras de la Universidad de Lausana 2014, y de Sandra Schlumpf, *Condicionalidad y concesividad en judeoespañol. Teoría y análisis de corpus*. La tesis de Sandra Schlumpf, dirigida por Beatrice Schmid, no solo ha sido calificada con la máxima nota, sino que se ha hecho merecedora del premio de la Facultad de Letras de la Universidad de Basilea. Está programada como próxima publicación

la tesis de Sonia Gómez, cuyo título reza: *Nueva Narrativa Española. Artefacto literario o mecánica tecnológica*.

Victoria Béguelin recuerda además a los socios que HH cuenta con una página web ([wp.unil.ch/hispanica-helvetica/](http://wp.unil.ch/hispanica-helvetica/)), por lo que sería muy conveniente, de cara a la difusión de la colección, que los departamentos o institutos realizaran enlaces a la página. Finalmente da las gracias a la SSEH por su apoyo económico, sin el cual no sería posible realizar la tarea de edición de HH.

## 6. Informe del *Boletín Hispánico Helvético* (BHH)

Informa el director de la revista, Marco Kunz, que el número 25 (primavera 2015), que contiene un dossier sobre «Oscuridad y dificultad en los Siglos de Oro», coordinado por Jorge Ledo, se publicó en verano. En cuanto al número 26 (otoño 2015), desgraciadamente este año no ha sido posible terminarlo antes de las Jornadas debido a diversos problemas que han atrasado el trabajo de la redacción. El número 26 contendrá un dossier sobre «Marruecos y España», coordinado por Marco Kunz, más tres artículos sobre temas variados, pero no el artículo de la ganadora del premio de la SSEH del año pasado (por no haberlo recibido la redacción) ni la lista de las publicaciones de nuestros socios (por la baja médica de nuestra secretaria). Se espera que estos textos puedan publicarse en uno de los números de 2016.

## 7. Informaciones de la Secretaría

Ángel Berenguer toma la palabra e informa a la AGO que dado que Elena Diez del Corral Areta, la secretaria de la JD, está de baja médica por enfermedad y él solo ha realizado la suplencia desde octubre del año en curso, no es posible dar cuenta de las actividades de la Secretaría.

## 8. Jornadas Hispánicas 2016 y 2017

### a) Informe del organizador de las JH de 2016

Abraham Madroñal toma la palabra y señala que, como ya lo había anunciado en la AGO pasada, las jornadas de 2016 girarán en torno a Cervantes y el *Quijote*, pero la temática no quedará restringida solo a esta obra, sino que se dará cabida a otros iconos de la cultura hispánica como el Inca Garcilaso (cuyo quinto centenario de su muerte también se celebra en 2016), Rubén Darío (cuyo centenario de fallecimiento se cumple en 2016), y Federico García Lorca (pues en 2016 se cumplen 80 años de su muerte). Han confirmado su presencia como conferenciantes el cervantista José Montero Reguera y Fernando Rodríguez La Fuente, director de *ABC Cultural*. También se tiene previsto que participe un americanista como conferenciante.

### b) Propuesta presentada para las JH de 2017

Harm den Boer propone que se realicen en la Universidad de Basilea. Sugiere como tema de las jornadas «Justicia y justicia poética», materia que se puede abordar desde diferentes ángulos y en distintas épocas. Además quiere dar cabida a que se realice un encuentro entre los hispanistas europeos, como los que se han venido realizando en Inglaterra e Italia a lo largo de 2015.

Propone adelantar excepcionalmente las fechas de las jornadas para la tercera semana de noviembre dado que el *Dies Academicus* basileense se celebra siempre en la cuarta semana de noviembre. La propuesta es aprobada por unanimidad.

## 9. Votaciones

### *Solicitud de ayudas excepcionales*

Harm den Boer señala que, como habíamos quedado en la última AGO después de que la JD otorgara una subvención excepcional al coloquio «España ante sus críticos. Leyenda negra», y como consta en el protocolo, la JD elaboró unos criterios para poder solicitar ayudas extraordinarias a la SSEH por parte de los socios y que se han incluido en la página 7 del protocolo de la AGO de 2014 para que puedan ser discutidos en la AGO. Dolores Phillips-López pregunta si realmente existen fondos suficientes para permitirse dichas ayudas. Ángel Berenguer responde que los hay y que en realidad todo depende de cómo se desarrolle el ejercicio durante el año: durante los tres últimos años de gestión ha habido uno de superávit y dos de déficits. Gabriela Cordone vuelve a señalar que si teóricamente todos los años se da esa suma de dinero extraordinaria, en diez años la SSEH se quedaría sin fondos. Tanto Bénédicte Vauthier como Tobias Brandenberger contestan que las condiciones elaboradas por la JD ponen claramente de manifiesto que se trata de ayudas puntuales y muy excepcionales para las cuales tienen que cumplirse una serie de requisitos formales. Victoria Béguelin llama la atención sobre el hecho de que en la última AGO no se acordó que se votarían las condiciones, sino más bien el concepto en sí. Dado que una buena parte de los socios está de acuerdo con Victoria Béguelin y el tema parece suscitar controversia, Tobias Brandenberger propone votar si los socios están a favor o no del concepto en sí. El resultado de la votación es el siguiente: 7 a favor, 5 en contra y 15 abstenciones. Debido al resultado de la votación, queda claro que el tema tiene que madurarse y discutirse más, por lo que se propone que se discuta en una asamblea extraordinaria.

### *Nueva Junta Directiva*

Harm den Boer informa que tanto él mismo como Yvette Bürki y Ángel Berenguer se dan de baja este año como miembros de la JD, pero que se reconfigura una nueva junta: Antonio Sánchez Jiménez (Universidad de Neuchâtel) como Presidente, Marco Kunz, quien permanece como Vicepresidente, Dolores Philipps-López (Universidades de Lausana y de Ginebra) como segunda Vicepresidenta y Adrian Sáez como Secretario. Solo falta comunicar el nombre del nuevo Tesorero. Se vota a la nueva JD, pero tomándose en consideración que el Presidente ha de señalar el nombre del Tesorero que completará su equipo. La nueva JD es votada por 25 socios; dos miembros se abstienen.

### *Nuevos miembros del Jurado al mejor trabajo académico*

Ángel Berenguer indica que como Milagros Carrasco se retira como miembro del jurado del premio y Adrian Sáez pasa a ejercer como Secretario, es necesario cubrir dos plazas. Ha recibido la candidatura de Constance Carta (Universidad de Ginebra) y pregunta si hay algún otro candidato en la sala. Natalia Fernández Rodríguez (Universidad de Berna) propone su candidatura. Se someten ambas candidaturas a votación. La AGO aprueba a ambos candidatos por unanimidad.

### *Aumento de ayudas a los grupos de teatros*

Ángel Berenguer informa que la JD propone aumentar las subvenciones otorgadas a los grupos de teatro para ir en consonancia con los tiempos. Se propone subir la suma de ayuda de 500 a 1.000 CHF. Se somete la propuesta a voto, que se acepta con una abstención.

### *Identidad visual para la SSEH*

Gabriela Cordone informa que, como consta en el protocolo de la última AGO de 2014, ella se había ofrecido para hacerse cargo de elaborar una identidad visual para la SSEH a fin de tener una identidad visual con la cual se puedan confeccionar *flyers* y afiches de la Sociedad. Lamentablemente, los intentos han sido infructuosos, de modo que se ha buscado apoyo de una agencia gráfica profesional. Tiene un primer presupuesto de una agencia gráfica de

Lausana que cobraría 1.600 CHF por la concepción del diseño y 3.000 CHF por la identidad visual, lo que harían un total de 4.600 CHF. Los socios lanzan otras propuestas: Adriana López Labourdette propone preguntar por otros presupuestos, Sonia Gómez tiene la idea de preguntar a los estudiantes avanzados de escuelas de diseño. Dora Mancheva y Harm den Boer sostienen que el precio se mueve dentro de lo que se suele cobrar en ese rubro. Y este último propone fijar una suma tope de 3.500, que se somete a votación. La propuesta se acepta por unanimidad.

## 10. Premio de la SSEH al mejor trabajo académico 2015

Informa nuestro secretario, Ángel Berenguer:

«Debido a la imposibilidad de que Elena pudiera hacerse cargo del fallo del premio y con el acuerdo de los demás miembros de la Junta, me he encargado yo de la coordinación de los votos del Jurado, dada la falta de tiempo para leerme los cuatro trabajos con la atención requerida.

Antes de seguir, quiero agradecer en nombre de toda la Junta Directiva la labor de quienes han formado el jurado: Milagros Carrasco (quien nos ha comunicado su intención de dejar su puesto), Viorica Codita, Sonia Gómez y Adrian Sáez.

Aunque todos los trabajos presentados son de excelente calidad (según palabras casi textuales de uno de los informes), el premio de la Sociedad al mejor trabajo académico 2015 ha sido declarado desierto al no alcanzarse un acuerdo por la mayoría de los miembros del jurado.

En cualquier caso, quiero mencionar las palabras de otro miembro del jurado, que muestra su agradecimiento «a los directores por las excelentes tesinas» presentadas al premio, «que demuestran la calidad y la originalidad de la investigación académica en Suiza» y anima «a todas las candidatas a seguir por el camino de la investigación, puesto que los trabajos presentados demuestran una base interesante para un estudio de mayor envergadura». Por estas razones, lamento que el premio haya quedado sin ganadora y me gustaría estimular a los miembros del jurado a que, en las próximas ediciones, encuentren acuerdos para elegir uno de los trabajos presentados si piensan que, como los de este año, son de excelente calidad.

Por la presente, queda abierta la convocatoria del Premio de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos al mejor trabajo académico 2016».

Tras saberse que el premio quedó desierto debido a que los miembros del jurado no pudieron ponerse de acuerdo, Milagros Carrasco y Sonia Gómez expresan su deseo de que los miembros elaboren criterios internos que puedan facilitar la toma de decisiones y que puedan hacer más transparente el fallo. Asimismo, lamentan que no haya habido siquiera una reunión en la cual hubiera podido abordarse de manera más directa el problema. Varios miembros, entre ellos Itziar López Guil, Tobias Brandenberger, Dolores Phillips-López y Bénédicte Vauthier, lamentan que se haya dejado el premio desierto a pesar de la alta calidad de las tesinas, un hecho que perjudica al premio de la Sociedad puesto que para quienes se han presentado este año supone un desaliento. Sonia Gómez propone entonces que en 2016 haya dos premios, el relativo a este año, y el de 2016 para hacer justicia a las candidatas de 2015. Se acepta esta propuesta por unanimidad.

## 11. Varia

Itziar López Guil recuerda que el 7 de diciembre de este año tendrá lugar el homenaje a Gerold Hilty en la Universidad de Zúrich. Dado que Gerold Hilty fue no solo un estudioso importantísimo para el hispanismo suizo, sino también un socio fiel de la SSEH a lo largo de 50 años, Itziar López propone publicar el manuscrito «Despedida del *Libro cumplido*» en el BHH. Los socios manifiestan su acuerdo. Propone asimismo cambiar las fechas de las Jornadas para un mes menos frío, tras no haberse aceptado la idea inicial de la socia de que

fuera en mayo ya que en dicho mes tiene lugar la asamblea general de la Academia. Beatrice Schmid interviene para señalar que ese punto ha de ser discutido entre los socios, de modo que debe figurar como punto a tratar en el Orden del día de la siguiente AGO de 2016. Los socios muestran su conformidad con lo señalado por Beatrice Schmid.

A las 19.35 se levanta la sesión.  
Berna, 27 de noviembre de 2015

La Vicepresidenta, Yvette Bürki

